



我們的團隊 Our Team

平機會管治委員會

管治委員會領導和指引平機會的發展策略與表現和履行法定責任。現時管治委員會由主席及16位委員組成，均由香港特別行政區行政長官委任。他們來自不同背景，各具豐富的專業知識，包括婦女、殘疾人士、少數族裔、僱主及僱員團體、法律、會計及社會服務界專才、學者和社會人士等。委員積極投入平機會各方面的工作，憑藉他們對推廣平等機會的熱忱及所作出的貢獻，2014/15年度平機會的工作取得了穩定的進展。

EOC Board

The Board provides guidance and leadership for the strategic directions and performance of the EOC and the discharge of its statutory duties. The current Board is comprised of a Chairperson and 16 Members, all appointed by the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region. They represent a diversity of background and expertise, including women, persons with disabilities, ethnic minorities, employment groups, professionals of the legal, accounting and social service sectors, academics, and the community at large. With their devotion and contribution to all aspects of the EOC's work, and their enthusiasm for the promotion of equal opportunities, the EOC undertook a number of new initiatives and made steady progress in its work in 2014/15.



管治委員會會議

2014/15年度，平機會舉行了四次管治委員會會議，整體平均出席率有84%。每位委員的出席記錄已列載於第22頁。平機會會定期檢討管治委員會的運作模式，如有需要，委員亦須向管治委員會作出利益申報。

專責小組

平機會管治委員會轄下有四個專責小組，包括行政及財務專責小組、社會參與及宣傳專責小組、法律及投訴專責小組、政策及研究專責小組。專責小組分別負責平機會的不同事務，其工作範圍已列載於第20頁。

Board Meetings

During the year under review, four Board meetings were held, with an overall average attendance rate of 84%. Attendance records of individual Members are listed on page 22. The modus operandi of the Board is reviewed from time to time, and Members are required to declare their interests in matters, if any, to be considered by the Board.

Committees

Under the EOC Board, there are four committees appointed to pursue the goals of the Commission, namely the Administration and Finance Committee (A&FC), the Community Participation and Publicity Committee (CPPC), the Legal and Complaints Committee (LCC) and the Policy and Research Committee (PARC). Their respective scope of work is detailed in page 20.



平等機會委員會辦事處的組織架構（截至 2015 年 3 月 31 日）

Organisational Structure of the Equal Opportunities Commission (as at 31 March 2015)



平等機會管理委員會 The EOC Board

主席 Chairperson



周一嶽醫生
Dr CHOW Yat-ngok, York, GBS

平等機會委員 EOC Members



趙麗娟女士
Ms CHIU Lai-kuen,
Susanna, MH

利豐發展(中國)有限公司董事
香港會計師公會前會長
香港教育學院校董會司庫
Director, Li & Fung Development (China) Ltd
Past President, Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
Treasurer, Council of The Hong Kong Institute of
Education



蔡杏時女士
Ms CHOI Hing-shi, MH

香港工會聯合會工人醫療所行政總監
香港工會聯合會婦女事務委員會顧問
Executive Director, Hong Kong Federation of Trade
Unions Workers' Medical Clinics
Advisor, Hong Kong Federation of Trade Unions
Women Affairs Committee



周浩鼎先生
Mr CHOW Ho-ding,
Holden

律師
離島區議會議員
Solicitor
District Councillor, Islands District Council



孔美琪博士
Dr KOONG May-kay,
Maggie, BBS

維多利亞幼兒園暨幼稚園總校長
婦女事務委員會委員
世界幼兒教育聯會世界會長
Chief-Principal, Victoria Nurseries & Kindergartens
Member, Women's Commission
World President, OMEP (The World Organisation for
Early Childhood Education)



李翠莎博士
Dr Trisha LEAHY, BBS

香港體育學院院長
婦女事務委員會成員
個人車牌審訂委員會委員
Chief Executive, Hong Kong Sports Institute
Member, Women's Commission
Member, Personalized Vehicle Registration Marks
Vetting Committee



李國麟教授
Prof Hon LEE Kok-long, Joseph,
SBS, JP

立法會議員
香港公開大學護理及健康學部教授及主任
廉政公署審查貪污舉報諮詢委員會委員
Member, Legislative Council
Professor & Head, Division of Nursing & Health Studies,
The Open University of Hong Kong
Member, Operations Review Committee of
Independent Commission Against Corruption



雷添良先生
Mr LUI Tim-leung, Tim, BBS, JP

香港羅兵咸永道會計師事務所高級顧問
首長級薪俸及服務條件常務委員會(首長級薪常會)主席(直至2015年3月31日為止)
自資專上教育委員會主席
Senior Advisor,
PricewaterhouseCoopers Hong Kong
Chairman, Standing Committee on Directorate Salaries and Conditions of Service (the Directorate Committee) (Until 31 March 2015)
Chairman, Committee on Self-financing Post-secondary Education



黎雅明先生
Mr Amirali Bakirali NASIR, MH, JP

律師
黎雅明律師行創辦人
Anjumane Burhani Hong Kong Dawoodi Bohra Association 義務秘書
Solicitor
Founder, Nasirs Solicitors
Hon Secretary, Anjumane Burhani Hong Kong Dawoodi Bohra Association



伍穎梅女士
Ms NG Wing-mui, Winnie

九龍巴士董事
路訊通董事會副主席
威爾斯親王醫院管治委員會主席
Director, Kowloon Motor Bus
Deputy Chairman, RoadShow
Chairman, Hospital Governing Committee of Prince of Wales Hospital



金志文先生
Mr Zaman Minhas QAMAR

香港回教信託基金總會會長
Chairman, The Incorporated Trustees of the Islamic Community Fund of Hong Kong



周素媚女士
Ms Su-Mei THOMPSON

婦女基金會行政總裁
香港 30% Club 創辦人
The Cheltenham Ladies College 校董會成員
Chief Executive Officer,
The Women's Foundation
Founder, The 30% Club Hong Kong
Council Member, The Cheltenham Ladies College



曾潔雯博士
Dr TSANG Kit-man, Sandra, JP

香港大學社會工作及社會行政學系副教授
社會福利諮詢委員會成員
公共圖書館諮詢委員會委員
Associate Professor, Department of Social Work & Social Administration, The University of Hong Kong
Member, Social Welfare Advisory Committee
Member, Public Libraries Advisory Committee



謝偉俊議員
The Hon TSE Wai-chun, Paul, JP

立法會議員
謝偉俊律師行創辦人及合夥人
Member, Legislative Council
Founder and Partner, Paul W Tse Solicitors



謝永齡博士
Dr TSE Wing-ling, John, MH

香港城市大學應用社會科學系副教授
Associate Professor, Department of Applied Social Studies, City University of Hong Kong



黃嘉玲女士
Ms WONG Ka-ling, Garling

香港女障協進會義務司庫
新希望網絡副主席
Honorary Treasurer, Association of Women with Disabilities Hong Kong
Vice Chairperson, HOPE



葉少康先生
Mr YIP Siu-hong, Nelson, MH

商策顧問有限公司董事
職業訓練局殘疾弱能人士職業訓練委員會委員
社會福利署整筆撥款督導委員會委員
Director, EP Venture Co Ltd
Member, Committee on Vocational Training for People with Disabilities of the Vocational Training Council
Member, Lump Sum Grant Steering Committee of the Social Welfare Department

管治委員會轄下四個專責小組

行政及財務專責小組

行政及財務專責小組每三個月舉行一次會議，職責包括審閱平機會預算、帳目、運作表現及年報；成立招標委員會和批准他們的建議；決定首長級別員工的人事聘用；和檢討人手需要和行政政策。

社會參與及宣傳專責小組

社會參與及宣傳專責小組每三個月舉行一次會議，負責就加強宣傳、教育、傳媒關係和社會參與等工作提供意見和審閱報告；就與政府、非政府組織、關注團體保持聯繫的方法提供意見；審批由平機會委託其他人士進行的研究或教育項目；和監察社會對平機會工作的回應。

法律及投訴專責小組

法律及投訴專責小組每兩月舉行一次會議，負責多種職務，包括就調停工作、正式調查、法律協助申請和執行通知提出意見，並作出監察和進行評估。此外，法律及投訴專責小組亦會就正式調查和修訂四條反歧視條例等事宜提出建議。

政策及研究專責小組

政策及研究專責小組每三個月舉行一次會議，負責帶引平機會的政策及研究工作，包括就政策分析及所倡議的觀念提出意見；審批各項研究和培訓教材套項目；和審閱政策及研究的報告。

註：政策及研究專責小組於2015年6月1日改名為政策、研究及培訓專責小組。

Four Committees under the Board

Administration and Finance Committee (A&FC)

The A&FC holds meetings every three months, and its responsibilities include: reviewing the EOC's budget, accounts, operational performances, and the annual report; setting up tender boards and approving their recommendations; deciding on personnel matters related to staff employed on the Directorate pay scale; and reviewing staffing and administrative policies.

Community Participation and Publicity Committee (CPPC)

The CPPC holds meetings every three months, and is responsible for advising and receiving reports on measures related to strengthening publicity, education, media relations and community participation; providing advice on measures to connect with organisations, both Government and non-government, as well as concern groups; considering and approving assistance for research or educational projects undertaken by other persons; and monitoring the community's response to the work of the EOC.

Legal and Complaints Committee (LCC)

The LCC holds meetings every two months, and is responsible for a variety of activities, including providing advice on, monitoring and evaluating conciliation, formal investigations, applications for legal assistance, and enforcement notices. In addition, the LCC makes recommendations on issues relating to formal investigations and on proposals for amending the four anti-discrimination ordinances.

Policy and Research Committee (PARC)

The PARC holds meetings every three months, and is responsible for directing the EOC's policy and research efforts, which includes: advising on policy analysis/advocacy; considering and approving research and training modules; and evaluating policy and research reports.

Note: The Policy and Research Committee was renamed as Policy, Research & Training Committee from 01.06.2015.

平等機會委員會四個專責小組成員名單如下（截至 2015 年 3 月 31 日）：

Memberships of the four committees (as of 31 March 2015) are as follows:

行政及財務專責小組	Administration and Finance Committee
趙麗娟女士（召集人）	Ms CHIU Lai-kuen, Susanna, MH (Convenor)
雷添良先生（副召集人）	Mr LUI Tim-leung, Tim, BBS, JP (Deputy Convenor)
孔美琪博士	Dr KOONG May-kay, Maggie, BBS
黎雅明先生	Mr Amirali Bakirali NASIR, MH, JP
謝永齡博士	Dr TSE Wing-ling, John, MH
周一嶽醫生	Dr CHOW Yat-ngok, York, GBS
社會參與及宣傳專責小組	Community Participation and Publicity Committee
黃嘉玲女士（召集人）	Ms WONG Ka-ling, Garling (Convenor)
孔美琪博士（副召集人）	Dr KOONG May-kay, Maggie, BBS (Deputy Convenor)
蔡杏時女士	Ms CHOI Hing-shi, MH
周浩鼎先生	Mr CHOW Ho-ding, Holden
李國麟教授	Prof Hon LEE Kok-long, Joseph, SBS, JP
雷添良先生	Mr LUI Tim-leung, Tim, BBS, JP
伍穎梅女士	Ms NG Wing-mui, Winnie
謝永齡博士	Dr TSE Wing-ling, John, MH
周一嶽醫生	Dr CHOW Yat-ngok, York, GBS
碧樺依博士（增選委員）	Dr Raees Begum BAIG (Co-opted Member)
謝俊謙教授（增選委員）	Prof TSE Tsun-him (Co-opted Member)
王繼鋒先生（增選委員）	Mr WANG Kai-fung (Co-opted Member)
法律及投訴專責小組	Legal and Complaints Committee
黎雅明先生（召集人）	Mr Amirali Bakirali NASIR, MH, JP (Convenor)
謝偉俊議員（副召集人）	The Hon TSE Wai-chun, Paul, JP (Deputy Convenor)
蔡杏時女士	Ms CHOI Hing-shi, MH
李翠莎博士	Dr Trisha LEAHY, BBS
曾潔雯博士	Dr TSANG Kit-man, Sandra, JP
葉少康先生	Mr YIP Siu-hong, Nelson, MH
周一嶽醫生	Dr CHOW Yat-ngok, York, GBS
政策及研究專責小組	Policy and Research Committee
謝永齡博士（召集人）	Dr TSE Wing-ling, John, MH (Convenor)
葉少康先生（副召集人）	Mr YIP Siu-hong, Nelson, MH (Deputy Convenor)
周浩鼎先生	Mr CHOW Ho-ding, Holden
李翠莎博士	Dr Trisha LEAHY, BBS
李國麟教授	Prof Hon LEE Kok-long, Joseph, SBS, JP
金志文先生	Mr Zaman Minhas QAMAR
周素媚女士	Ms Su-Mei THOMPSON
曾潔雯博士	Dr TSANG Kit-man, Sandra, JP
謝偉俊議員	The Hon TSE Wai-chun, Paul, JP
黃嘉玲女士	Ms WONG Ka-ling, Garling
周一嶽醫生	Dr CHOW Yat-ngok, York, GBS
陳浩庭先生（增選委員）	Mr CHAN Ho-ting, Mac (Co-opted Member)
劉丹娜女士（增選委員）	Ms Agnes LAU (Co-opted Member)
紀佩雅女士（增選委員）	Ms Puja Kapai PARYANI (Co-opted Member)

有關上述四個專責小組的詳細職權範圍，請瀏覽平機會網站：

For complete terms of reference of the above four committees, please refer to the EOC website:

www.eoc.org.hk/eoc/graphicsfolder/showcontent.aspx?content=organization

平機會定期會議的出席記錄（2014年4月1日至2015年3月31日期間）
Attendance Record of Regular EOC Meetings (Between 1 April 2014 and 31 March 2015)

整體出席率達84%

Overall attendance rate reached 84%

	19/06/2014 定期會議 Regular	18/09/2014 定期會議 Regular	18/12/2014 定期會議 Regular	19/03/2015 定期會議 Regular
周一嶽醫生 (主席) Dr CHOW Yat-ngok, York, GBS (Chairperson)	✓	✓	✓	✓
趙麗娟女士 Ms CHIU Lai-kuen, Susanna, MH	✓	✓	缺席 Abs.	✓
蔡杏時女士 Ms CHOI Hing-shi, MH	✓	✓	✓	✓
周浩鼎先生 Mr CHOW Ho-ding, Holden	✓	缺席 Abs.	✓	✓
孔美琪博士 Dr KOONG May-kay, Maggie, BBS	缺席 Abs.	✓	✓	✓
李翠莎博士 Dr Trisha LEAHY, BBS	✓	✓	✓	缺席 Abs.
李國麟教授 Prof Hon LEE Kok-long, Joseph, SBS, JP	✓	缺席 Abs.	✓	缺席 Abs.
雷添良先生 Mr LUI Tim-leung, Tim, BBS, JP	✓	✓	✓	✓
黎雅明先生 Mr Amirali Bakirali NASIR, MH, JP	✓	✓	✓	✓
伍穎梅女士 Ms NG Wing-mui, Winnie	✓	✓	缺席 Abs.	✓
金志文先生 Mr Zaman Minhas QAMAR	✓	✓	✓	✓
周素媚女士 Ms Su-Mei THOMPSON	✓	✓	✓	✓
曾潔雯博士 Dr TSANG Kit-man, Sandra, JP	✓	✓	✓	缺席 Abs.
謝偉俊議員 The Hon TSE Wai-chun, Paul, JP	✓	缺席 Abs.	✓	✓
謝永齡博士 Dr TSE Wing-ling, John, MH	✓	✓	✓	✓
黃嘉玲女士 Ms WONG Ka-ling, Garling	✓	✓	✓	✓
葉少康先生 Mr YIP Siu-hong, Nelson, MH	缺席 Abs.	✓	✓	缺席 Abs.

*Abs. = 缺席 Absent

註：若委員連續兩次缺席會議，秘書處會給予書面提示。

Note: A reminder is issued to Members who have been absent for two consecutive meetings.

平等機會委員會辦事處管理小組

Management Team of the Equal Opportunities Commission

(截至2015年3月31日)

(as at 31.3.2015)

主席 周一嶽醫生	Chairperson Dr CHOW Yat-ngok, York, GBS
總監(規劃及行政) 陳奕民先生	Director (Planning & Administration) Mr CHAN Yick-man, Michael
署理總監(投訴事務) 林小慧小姐	Acting Director (Operations) Miss LAM Siu-wai
署理法律總監 陸志祥先生	Acting Chief Legal Counsel Mr LUK Chi-cheung, Ivan
政策及研究主管 朱崇文博士	Head, Policy & Research Dr CHU Chung-man, Ferrick
機構傳訊及培訓主管 王珊娜女士	Head, Corporate Communications and Training Ms WONG Shan-nar, Shana

Note: Ms MAN Ngar-yin, Agnes has taken up the post of Director, Complaint Services since 8.6.2015, while Mr LUK Chi-cheung, Ivan has become the Chief Legal Counsel from 1.4.2015.

註：文雅言女士於2015年6月8日成為總監(投訴事務)，而陸志祥先生則於2015年4月1日起成為法律總監。